

الترجمة واللسانيات مقالات مترجمة

سلسلة الترجمة والمعرفة العدد ١٣

الترجمة واللسانيات مقالات مترجمة الجزء الأول



تقديم وتنسيق

د. عبد الحميد زاهيد

د. جامع أوشويش

د. زكرياء سلمان

د. حسن درير

د. عماد الذهبي



عالم الكتب الحديثة
Modern Book's world
للنشر والتوزيع
2020

سلسلة الترجمة والمعرفة العدد ١٣

الترجمة واللسانيات مقالات مترجمة

أسهم في ترجمة ومراجعة هذا العدد

المرجعون	الترجمون
رشيد أعرضي	عماد الذهبي
عبد العزيز أيت باها	توفيق بوعمران
ليلى الغزواني	طارق عطا
لالة مريم بلغيثة	عادل لشكر
هدى روضي	رشيد مجلا
عمربن عمي	عادل بنلبشير
حنان واسنوان	عزيز مومو
حنان مضاري	عبد الجليل فضحي
نور الهدى بلغيثة	ابراهيم هبان



مطبعة حلوة
Halawa
Printing Press
هاتف : ٧٧٧٥٥٢٥ ٢ ٠٩٦٢
خلوي : ٧٩٥٢٢٩٢٢ ٢ ٠٩٦٢



جدارا للكتاب المصاحب للنشر والتوزيع
الآن - الهدى مطابع عبارة جوهرة القدس

الآن - لريد - شارع الجامعة
لنن، ٢ ٧٧٧٣٣٣ - ٠٩٦٢ / هكس، ٠٩ ٣٣٣٩٩٠ - ٠٩٦٢
البريد، (٢٤٩) / صندوق البريد، (٢١١٠) /
almalalob@yahoo.com
almalalob@hotmail.com
Modern Book's world
للنشر والتوزيع



سلسلة الترجمة والمعرفة العدد 13

الترجمة واللسانيات

مقالات مترجمة

الجزء الأول

تقديم و تنسيق

د. عبد الحميد زاهيد

د. جامع أوشويض

د. حسن درير

د. زكرياء سلمان

د. عماد الذهبي



www.takc.org

عالم الكتب الحديث
Modern Books' World

إربد- الأردن

2020

الكتاب

الترجمة والمسانيات

تأليف

عبد الحميد زاهيد & حسن درير

الطبعة

الأولى، 2020

عدد الصفحات: 182

القياس: 24×17

رقم الإيداع لدى المكتبة الوطنية

(2019/5/1704)

جميع الحقوق محفوظة

ISBN 978-9923-14-043-7

الآراء الواردة بالكتاب لا تعبر بالضرورة عن رأي الناشر

الناشر

عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع

إربد - شارع الجامعة

تلفون: (27272272 - 00962)

خلوي: 0785459343


فاكس: 27269909 - 00962

صندوق البريد: (3469) الرمزي البريدي: (21110)

E-mail: almalktob@yahoo.com

almalktob@hotmail.com

almalktob@gmail.com

 facebook.com/modernworldbook

الفرع الثاني

جدارا للكتاب العالمي للنشر والتوزيع

الأردن - العبدلي - تلفون: 079 / 5264363

مكتب بيروت

روضة الغدير - بناية بزي - هاتف: 00961 1 471357

فاكس: 00961 1 475905

محتويات الكتاب

الصفحة	الموضوع
1	مقدمة
3	حول التعريف اللغوي للترجمة ياروسلافسوكولوفسكي. ترجمة رشيد مجلا - هدى روض
17	ترجمة بعض الظواهر اللسانية رومان ياكوبسون. ترجمة: عبد الحميد زاهيد - محمد الرزاقى - نور الهدى بلغيثة
27	أثر اللسانيات على دراسات الترجمة (في الخمسينيات والستينيات) أناهيتا اميرشوجثيو - محمد حسين غريشي. ترجمة: عماد الدهبي - رشيد أعرضي
43	اللسانيات والإثنولوجيا في مشاكل الترجمة يوجين نيدا. ترجمة: توفيق بو عمران - عبد العزيز أيت باها
61	لسانيات النص والترجمة: إعادة تعريف مفهوم "السمة الثقافية" جواو أزينها جونيور. ترجمة: عزيز مومو - حنان واسنوان
81	الترجمة والتباين واللسانيات لورانس فينوتي. ترجمة: عادل بنبشير - عمر بن عمي
105	التكامل المعرفي في مجالات اللغة واللسانيات والترجمة صموئيل أولياديبوكولاوولي. ترجمة: طارق عطا - ليلي الغزواني

الصفحة	الموضوع
119	النظرية السميائية الاجتماعية للغة والترجمة: عرض عام محمد عيسى مهاوش. ترجمة: عبد الجليل فضحي - حنان مضاري
141	تأثير السياق على ترجمة الأدوات المساعدة ستيفن شونجنانز. ترجمة: ابراهيم هبان - عادل لشكر - لالة مريم بلغيثة ثبت المصطلحات